

Українська

iCare PATIENT2



iCare PATIENT2

Керівництво з використання для iOS

icare

Тільки за приписом лікаря (США)

Авторські права

Відомості в цьому документі можуть змінюватися без попереднього повідомлення. У разі виявлення невідповідностей між перекладеним і англомовним текстами документа, перевагу має англомовна версія.

Цей пристрій відповідає нижченаведеному документу:

Регламент щодо медичних виробів (MDR) 2017/745

Це керівництво з використання стосується програмного забезпечення iCare PATIENT2 версії 1.1.x, де «x» є незначною модифікацією, що не впливає на даний документ.

© Icare Finland Oy, 2023 р. Усі права захищено. iCare є зареєстрованим товарним знаком компанії Icare Finland Oy. Усі інші товарні знаки є власністю відповідних компаній. Вироблено у Фінляндії.

Android є товарним знаком або зареєстрованим товарним знаком компанії Google Inc. Google Play є товарним знаком компанії Google LLC. App Store є товарним знаком компанії Apple Inc.

Словесний знак і логотипи Bluetooth® є зареєстрованими товарними знаками, які належать компанії Bluetooth SIG, Inc., і їх використання компанією Icare Finland Oy здійснюється за ліцензією. Інші товарні знаки та комерційні позначення є власністю відповідних компаній.



Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)

Тел.: +358 0 9775 1150

www.icare-world.com, info@icare-world.com

CE 0598






Зміст

1. Призначення.....	4
2. Повідомлення про безпеку.....	4
3. Вступ.....	5
4. iCare PATIENT2: системні вимоги.....	6
5. Отримання облікових даних iCare.....	6
6. Установлення програми.....	7
7. Підключення мобільного пристрою до тонометра за допомогою Bluetooth®.....	7
7.1. Увімкнення тонометра.....	7
7.2. Сполучення тонометра з мобільним пристроєм.....	8
8. Перенесення даних вимірювань.....	9
9. Перегляд результатів вимірювань.....	9
9.1. Графічне відображення.....	9
9.2. Табличне відображення.....	11
10. Змінення параметрів iCare PATIENT2.....	11
11. Вихід з iCare PATIENT2.....	12
12. Усунення неполадок.....	12
13. Технічний опис.....	14
14. Символи.....	15

1. Призначення

iCare PATIENT2 (TS05) — це програма для мобільних пристроїв, призначена для перенесення даних офтальмологічних вимірювань в iCare CLINIC або зовнішню систему. Ця програма також може відобразити дані офтальмологічних вимірювань і допомагати під час лікування глаукоми. Її можуть використовувати як медичні працівники, так і непрофесіонали.

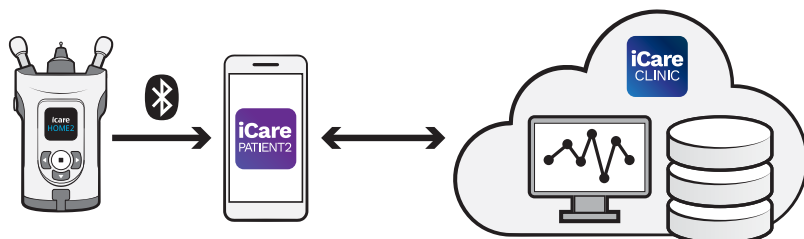
2. Повідомлення про безпеку

-  **УВАГА!** Переконайтеся, що на мобільному пристрої з програмою iCare PATIENT2 встановлено правильні час і дату.
-  **УВАГА!** Перед проведенням вимірювань установіть для годинника на тонометрі місцевий час. Це можна зробити вручну в параметрах тонометра або автоматично, підключивши тонометр до програми iCare PATIENT2.
-  **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** У разі виникнення будь-якого серйозного інциденту, пов'язаного з тонометром, повідомте про нього компетентному органу охорони здоров'я, а також виробнику або представнику виробника.

3. Вступ

Система iCare складається з таких компонентів:

- тонометр iCare HOME2 для вимірювання внутрішньоочного тиску;
- програма iCare PATIENT2 для мобільних пристроїв, за допомогою якої пацієнти й медичні працівники можуть переглядати дані вимірювань, а також переносити та зберігати їх в iCare CLINIC чи iCare CLOUD;
- браузерна програмна служба iCare CLINIC, за допомогою якої медичні працівники та пацієнти можуть переглядати дані вимірювань.



iCare CLOUD можна використовувати для зберігання результатів вимірювань внутрішньоочного тиску, перенесених з iCare HOME2 за допомогою iCare PATIENT2. Пацієнти можуть зберігати свої дані вимірювань в особистому обліковому записі в iCare CLOUD, якщо їхній тонометр не прив'язано до облікового запису iCare CLINIC медичного працівника.

Для перегляду результатів вимірювань у програмі PATIENT2 необхідно виконати вхід за допомогою облікових даних iCare. Відомості про отримання облікових даних iCare див. в розділі «5. Отримання облікових даних iCare».

Завдяки обліковим даним інші користувачі не мають доступу до ваших результатів вимірювань. Якщо програма сповіщає вас про невідні облікові дані, це може свідчити про введення неправильного пароля чи адреси електронної пошти або можливе викрадення вашого пароля. Не передавайте свій пароль іншим особам.

Медичний працівник може використовувати iCare PATIENT2 виключно для перенесення результатів вимірювань внутрішньоочного тиску в iCare CLINIC. У програмі iCare PATIENT2 неможливо переглянути результати вимірювань за допомогою облікового запису iCare CLINIC медичного працівника.

iCare PATIENT2 розрахований на використання в різних умовах — від домашніх до використання поза межами домівки.

Програми не призводять до появи неприйнятних залишкових ризиків або небажаних побічних ефектів, а також не мають протипоказань.

Докладні відомості про використання пристрою HOME2 див. в керівництві з використання iCare HOME2.

4. iCare PATIENT2: системні вимоги

- iPhone або iPad
- Операційна система iOS 12 або новішої версії.
- Підключення до інтернету.

Для забезпечення належної роботи програми iCare PATIENT2 завжди встановлюйте останні оновлення програмного забезпечення, доступні для вашого мобільного пристрою та програми iCare PATIENT2.

Останні виправлення безпеки iCare PATIENT2 встановлюються разом з оновленнями програмного забезпечення. Оновлення поширюються через магазин додатків.

5. Отримання облікових даних iCare

Для перегляду результатів вимірювань у програмі iCare PATIENT2 необхідно виконати вхід за допомогою облікових даних iCare. Якщо ваш тонометр iCare HOME2 прив'язано до облікового запису CLINIC лікарні або клініки, зверніться до представника цієї лікарні або клініки для отримання облікових даних.

Примітка для медичних працівників. Облікові дані пацієнта можна створити в iCare CLINIC на вкладці «Patient profile» (Профіль пацієнта) у розділі «User account» (Обліковий запис користувача), указавши адресу електронної пошти пацієнта. Пацієнт отримає електронний лист-запрошення з посиланням для створення пароля.

Якщо ваш тонометр не прив'язано до облікового запису CLINIC певної лікарні або клініки, вам знадобиться зареєструвати його в iCare CLOUD для використання програми iCare PATIENT2. Інструкції з реєстрації тонометра

див. в керівництві «Початок роботи» з комплекту постачання тонометра iCare HOME2. Ви отримаєте свої облікові дані iCare в процесі реєстрації.

По допомогу звертайтеся до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.

Примітка. До програми PATIENT2 не можна ввійти за допомогою облікових даних професійного користувача iCare CLINIC (лікаря, тренера чи адміністратора). Програма PATIENT2 призначена виключно для перегляду результатів окремого пацієнта за допомогою облікових даних CLINIC цього пацієнта. Програму також можна використовувати для перенесення даних вимірювань з iCare HOME2 в iCare CLINIC, і в цьому разі здійснення входу в PATIENT2 непотрібне.

6. Установлення програми

1. Відкрийте App Store на своєму мобільному пристрої.
2. Знайдіть iCare PATIENT2.
3. Виконайте вказівки з установлення, що відобразяться на екрані.




7. Підключення мобільного пристрою до тонометра за допомогою Bluetooth®





7.1. Увімкнення тонометра

ПРИМІТКА. Підключення за допомогою Bluetooth підтримує тільки тонометр iCare HOME2.

ПРИМІТКА. Тонометр iCare HOME сумісний лише з мобільними пристроями Android.

На тонометрі вже може бути активовано Bluetooth. Ви можете перевірити стан Bluetooth тонометра та в разі потреби увімкнути Bluetooth, дотримуючись нижченаведених інструкцій.

1. Щоб увімкнути тонометр, натисніть і утримуйте , доки не пролунає звуковий сигнал.
2. Натисніть і утримуйте , доки на екрані тонометра не відобразиться напис **SETTINGS** (ПАРАМЕТРИ), а потім натисніть .

3. Натисніть і утримуйте , доки не відобразиться напис **BLUETOOTH**, а потім натисніть .
4. Якщо Bluetooth вимкнено, натисніть і утримуйте , доки не відобразиться напис **TURN ON** (УВІМКНУТИ), а потім натисніть .

7.2. Сполучення тонометра з мобільним пристроєм

1. Перейдіть до параметрів мобільного пристрою та ввімкніть Bluetooth.
2. Відкрийте програму iCare PATIENT2 та натисніть **START USING THE APP** (ПОЧАТИ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРОГРАМУ).
3. Виберіть свій регіон проживання та місце, у якому будуть зберігатися ваші дані про внутрішньоочний тиск.
4. Ознайомтеся з умовами надання послуг і погодьтеся з умовами використання та обробкою ваших персональних даних, установивши відповідні галочки.
5. Натисніть **CONTINUE** (ПРОДОВЖИТИ).
6. Натисніть **SCAN DEVICES** (СКАНУВАТИ ПРИСТРОЇ). Якщо програма запитає дозвіл на використання Bluetooth, натисніть **OK**.
7. Виберіть потрібний тонометр зі списку виявлених тонометрів iCare HOME2. Переконайтеся, що серійний номер тонометра, який відображається на екрані мобільного пристрою, збігається із серійним номером на задній панелі тонометра. Серійний номер на тонометрі позначено літерами «SN».



8. Натисніть **PAIR TONOMETER** (СПОЛУЧИТИ ТОНОМЕТР).
9. Коли з'явиться запит на сполучення за допомогою Bluetooth, введіть PIN-код, що відображається на екрані тонометра, і натисніть **Pair** (Сполучити).
10. Після успішного сполучення тонометра з мобільним пристроєм натисніть **CONTINUE** (ПРОДОВЖИТИ) на екрані PATIENT2.

Тепер можна торкнутися елемент **SYNC** (СИНХРОНІЗАЦІЯ), щоб перенести результати вимірювань із тонометра в iCare CLINIC чи iCare CLOUD, або увійти в програму iCare PATIENT2 для перегляду результатів попередніх вимірювань.

8. Перенесення даних вимірювань

1. Увімкніть тонометр.
2. Відкрийте програму iCare PATIENT2 на мобільному пристрої.
3. Натисніть **SYNC** (СИНХРОНІЗАЦІЯ), щоб перенести результати вимірювань із тонометра на мобільний пристрій.
4. Якщо відкриється спливаюче вікно із запитом облікових даних iCare, введіть своє ім'я користувача та пароль АБО код безпеки, наданий вашим лікарем.

Залежно від підключення до мережі перенесення результатів вимірювань може тривати до кількох хвилин. Після завершення перенесення даних з'явиться повідомлення «[Number of] measurements transferred» (Вимірювань перенесено: [кількість]) або повідомлення «No new measurements» (Немає нових вимірювань).

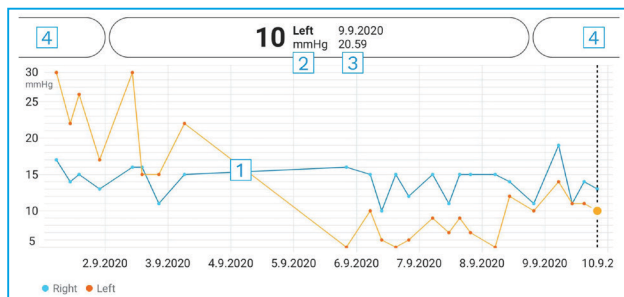
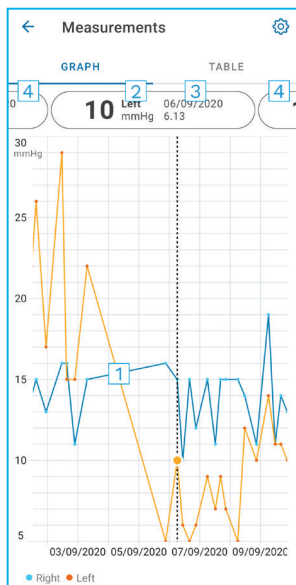
Результати вимірювання видаляються з пам'яті тонометра після їх збереження у хмарі.

9. Перегляд результатів вимірювань

9.1. Графічне відображення

1. Відкрийте програму iCare PATIENT2 на мобільному пристрої.
2. Якщо ви ще не виконали вхід, натисніть **LOGIN** (ВХІД) і введіть свої облікові дані iCare. Відомості про отримання облікових даних iCare див. в розділі «5. Отримання облікових даних iCare».
3. Натисніть **MEASUREMENTS** (ВИМІРЮВАННЯ).

Синій графік відображає вимірювання для правого ока, а оранжевий — для лівого. Графіки можна переглядати в портретному або альбомному режимі.



- 1: Вибране вимірювання на графіку.
- 2: Результат вибраного вимірювання в мм рт. ст.
- 3: Дата та час вимірювання.
- 4: Натисніть, щоб відкрити попереднє або наступне вимірювання.

Для прокручування графіка проводьте пальцем по екрану.



Щоб збільшити або зменшити масштаб графіка, натисніть екран двома пальцями, а потім розведіть або зведіть пальці в горизонтальному напрямку.

Для перегляду результатів кожного вимірювання торкайте крапки на графіку. Також можна проводити пальцем по результатам вимірювань для перегляду наступного або попереднього результату.

Якщо вимірювання позначено **◆**, воно виходить за межі вибраної шкали. Натисніть **◆**, щоб переглянути результат вимірювання.


9.2. Табличне відображення

	Time	IOP mmHg	
WED 9	20.59	● 13 Right	3
	20.59	● 10 Left	
	15.57	● 14 Right	
	15.57	● 11 Left	
	11.23	● 11 Right	
	11.23	● 11 Left	
	6.11	● 19 Right	
	6.11	● 14 Left	
TUE 8	20.42	● 11 Right	
	20.42	● 10 Left	

- 1: Натисніть **Table** (Таблиця), щоб переглянути вимірювання у форматі списку.
- 2: Виберіть дату, натиснувши .
- 3: Натисніть , щоб переглянути якість вимірювання.
- 4: Синя крапка відображає вимірювання для правого ока, а оранжева — для лівого.

Для прокручування списку проводьте пальцем вертикально по екрану.

10. Змінення параметрів iCare PATIENT2


У поданні «Home» (Початковий екран) натисніть  > **Settings** (Параметри).

Для визначення значень, які мають відобразитися на екрані, натисніть **Max value in graph** (Макс. значення на графіку) або **Min value in graph** (Мін. значення на графіку) і виберіть нове значення.

Якщо з програмою потрібно використовувати інший тонометр, натисніть елемент **Change the tonometer** (Зміна тонометра). Після цього відбудеться автоматичний вихід із програми.

11. Вихід з iCare PATIENT2


У разі щоденного використання вам не потрібно виходити з програми. Проте якщо вас непокоїть конфіденційність ваших даних, виходьте з програми, щоб інші особи не могли переглядати результати ваших вимірювань.

У поданні «Home» (Початковий екран) натисніть  > **Settings** (Параметри) > **Logout** (Вийти).

У разі виходу з програми можна й надалі переносити результати вимірювань із тонометра в **iCare CLINIC** чи **iCare CLOUD**, але їх не вдасться переглянути на мобільному пристрої.

Якщо більше не потрібно використовувати програму iCare PATIENT2, її можна видалити. Видалення програми не призведе до видалення даних вимірювань внутрішньоочного тиску з iCare CLINIC чи iCare CLOUD.

12. Усунення неполадок

Порада. Для отримання контактної інформації, як-от адреси електронної пошти iCare, необхідно торкнутися  > **Info** (Інформація).

Проблема	Можливе пояснення та рішення
З'являється повідомлення про помилку Cannot scan for devices (Не вдається сканувати пристрої).	<ol style="list-style-type: none">1. Увімкніть Bluetooth на мобільному пристрої.2. Надайте iCare PATIENT2 дозвіл на використання Bluetooth на мобільному пристрої: відкрийте розділ Settings (Параметри) на мобільному пристрої > iCare PATIENT2 та увімкніть «Bluetooth».
З'являється повідомлення про помилку Error during pairing (Помилка під час сполучення).	<ol style="list-style-type: none">1. Переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі.2. Сполучіть тонометр із мобільним пристроєм ще раз і переконайтеся, що ви ввели правильний PIN-код у вікні запиту на сполучення за допомогою Bluetooth.3. Упевніться, що тонометр увімкнено та що на ньому й на мобільному пристрої увімкнено Bluetooth.4. Переконайтеся, що на мобільному пристрої дозволено використання Bluetooth.

Проблема	Можливе пояснення та рішення
<p>Ви перенесли свої вимірювання з тонометра, але вони не відображаються в результатах вимірювань.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переконайтеся, що тонометр зареєстровано на ваше ім'я. Зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare. 2. Також переконайтеся, що годинник тонометра показує правильний час. В іншому разі знадобиться один раз перенести дані вимірювань із тонометра на мобільний пристрій. Годинник тонометра оновлюється під час перенесення.
<p>З'являється повідомлення про помилку Error while reading measurements from tonometer (Помилка під час читання вимірювань із тонометра).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Упевніться, що тонометр увімкнено та що на ньому й на мобільному пристрої ввімкнено Bluetooth. 2. Переконайтеся, що ви надали iCare PATIENT2 дозвіл на використання Bluetooth на мобільному пристрої: відкрийте розділ «Settings» (Параметри) на мобільному пристрої > «iCare PATIENT2» та ввімкніть «Bluetooth».
<p>З'являється повідомлення про помилку Error while sending measurements to CLINIC (Помилка під час надсилання вимірювань до CLINIC).</p>	<p>Переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі.</p>
<p>З'являється повідомлення про помилку Connection error to server. Can't load measurements (Помилка підключення до сервера. Не вдалося завантажити вимірювання).</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі. 2. Закрийте подання вимірювань і відкрийте його знову. Це повідомлення про помилку також відображається в разі здійснення входу в програму iCare PATIENT2 за допомогою облікових даних CLINIC медичного працівника замість облікових даних пацієнта.
<p>З'являється повідомлення про помилку User is not authorized. Can't load measurements (Помилка підключення до сервера. Не вдалося завантажити вимірювання).</p>	<p>Термін дії сеансу входу минув. Спробуйте здійснити вхід знову.</p>
<p>З'являється повідомлення про помилку Tonometer has not been registered (Тонometr не зареєстровано).</p>	<p>Тонometr потрібно зареєструвати. Відомості про реєстрацію тонометра див. в розділі «5. Отримання облікових даних iCare».</p>

Проблема	Можливе пояснення та рішення
З'являється повідомлення про помилку Login failed due to an unexpected error (Не вдалося ввійти через неочікувану помилку).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переконайтеся, що мобільний пристрій підключено до мережі. 2. Спробуйте ввійти в програму iCare PATIENT2 ще раз. <p>Якщо проблема не зникає, зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.</p>
З'являється повідомлення про помилку Invalid credentials. Please check the security code and try again. (Неприпустимі облікові дані. Перевірте код безпеки та спробуйте ще раз).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переконайтеся, що код безпеки введено правильно. Візьміть код безпеки в лікаря. 2. Спробуйте знову надіслати результати вимірювання. <p>Якщо проблема не зникає, зверніться за адресою home-software-support@icare-world.com.</p>
З'являється повідомлення про помилку Device license has expired (Термін дії ліцензії пристрою завершився).	Попросіть лікаря або постачальника відновити ліцензію.
Вам потрібна допомога з програмою iCare PATIENT2.	Зверніться до свого медичного працівника, дистриб'ютора тонометрів або iCare.

Якщо програма iCare PATIENT2 не працює належним чином або ви виявили помилки в цьому керівництві з використання, надішліть електронного листа на адресу info@icare-world.com або (у разі проживання в США) на адресу infoUSA@icare-world.com.

13. Технічний опис

Коли тонометр iCare HOME2 підключено до мобільного пристрою за допомогою Bluetooth, програма iCare PATIENT2 зчитує результати вимірювань внутрішньоочного тиску з тонометра. Програма також переносить ці результати в базу даних iCare CLINIC або iCare CLOUD в інтернеті та зберігає їх там, використовуючи з'єднання для передачі даних мобільного пристрою. Крім того, програма використовує з'єднання для передачі даних для зчитування результатів вимірювань із бази даних, оскільки результати зберігаються тільки в ній, а не на самому мобільному пристрої.

Не підключайте мобільний пристрій із програмою iCare PATIENT2 до IT-мережі медичного працівника, до якої підключено медичні пристрої чи програмне забезпечення медичного працівника.





Мобільний пристрій із програмою iCare PATIENT2 може використовувати будь-яке інтернет-з'єднання, що дозволяє обмін даними по протоколу HTTPS.

За відсутності з'єднання для передачі даних результати вимірювань не переноситимуться з тонометра iCare HOME2 в базу даних iCare CLINIC, і їх не вдасться переглянути.

Результати вимірювань внутрішньоочного тиску відображаються в міліметрах ртутного стовпчика (мм рт. ст.) з точністю до одного міліметра ртутного стовпчика. Доступна шкала по осі Y: 5–50 мм рт. ст.

Основний ризик кібербезпеки iCare PATIENT2 пов'язаний із захистом вашого мобільного пристрою від шкідливих програм і вірусів. Переконайтеся, що на вашому мобільному пристрої оновлено програми захисту від вірусів і шкідливих програм.

14. Символи

	Виробник
	Застереження
Тільки за приписом лікаря (США)	Федеральне законодавство (США) обмежує продаж цього виробу до продажу лікарями або клініцистами-практиками з відповідними дозволами та за їх приписом (рецептом).
	Маркування CE
	Цей виріб є медичним виробом



Icare Finland Oy

Äyritie 22
01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)
Тел.: +358 0 9775 1150
info@icare-world.com

Icare USA, Inc.

4700 Falls of Neuse Rd. Ste 245
Raleigh, NC. 27609 (США)
Тел.: +1 888.422.7313
Факс: +1 877.477.5485
infoUSA@icare-world.com

www.icare-world.com

icare

iCare є зареєстрованим товарним знаком Icare Finland Oy, Centervue S.p.A., Icare Finland Oy та Icare USA Inc. входять до складу групи компаній Revenio Group і представляють бренд iCare. Вироби, послуги чи пропозиції, що згадуються в цій брошурі, було схвалено або вони пропонуються не на всіх ринках, а затверджені маркування та інструкції можуть відрізнятися для різних країн. Технічні характеристики виробів можуть змінюватися з огляду на конструкцію та обсяг поставок, а також в результаті поточних технічних розробок.